

## 일본국헌법 9조

1. 일본국민은 정의와 질서를 기초로 하는 국제 평화를 성실히 회구하고, 국권의 발동에 의거한 전쟁 및 무력에 의한 위협 또는 무력의 행사는 국제분쟁을 해결하는 수단으로서는 영구히 이를 포기한다.
2. 이러한 목적을 성취하기 위하여 육해공군 및 그 이외의 어떠한 전력을 보유하지 않는다. 국가의 교전권 역시 인정치 않는다.

## 왜 9조인가?

## 왜 평화헌법인가?

전쟁과 폭력의 악순환을 단절하기 위하여

21세기의 입구에 선 지금, 세계는 전쟁과 폭력에 둘러싸여 있습니다. 아라크전쟁은 평화가 더이상 무력으로는 유지될 수 없다는 사실을 명백히 보여주었습니다. 분쟁을 해결하는 비폭력적 대안이 그 어느 때보다도 필요한 때입니다. 새로운 세계적 군비경쟁의 위험은 그 거대한 그림자를 드리내고 있으며, 세계화가 불러온 반공과 평화의 악화로 인한 무력분쟁 등의 전쟁은 지금도 세계 각지에서 진행 중입니다.

이와 같은 상황에서 코스타리카가 평화헌법의 예로 보듯, 일본의 9조는 크나큰 가능성을 지니고 있습니다. 이러한 평화헌법은 UN의 본래 목적인 전쟁의 철폐에 공헌하게 될 것입니다.

9조는 세계평화를 위한 메커니즘이다.

“저는 세계시민의 한 사람으로서 9조를 지지합니다. 세계는 이 이상 무장화되어서는 안 됩니다. 돈과 자원은 우리가 매일 직면하고 있는 다양한 문제들을 위해 사용되어야 합니다. 실제 저는 모든 국가의 헌법이 9조를 채택해야 한다고 생각합니다. 그리고 9조를 일본에서 없앨 것이 아니라 세계로 널리 확대하는 캠페인을 해 나갑시다” (조디 윌리엄스, 노벨평화상 수상자, 미국)

## 전쟁 철폐를 위한 글로벌 9조 성명서

우리는 다음 서명과 같이, 분쟁 해결의 수단으로서 일으키는 전쟁을 영원히 거부하고 군대를 보유하지 않음과 동시에 모든 전쟁의 가능성은 포기한 일본의 헌법 9조를 응원합니다.

우리는 지금이야말로 세계 사람들이 전쟁을 철폐하기 위한 헌법 9조의 이름을 통해 하나가 되어, 비무장화와 인간 개개인의 발전, 그리고 지속 가능한 세계의 실현을 위해 움직일 때라 생각합니다.

이를 달성하기 위해 우리는 우리 스스로의 나라와 도시, 공동체, 그리고 직장과 교육의 장에 있어 평화의 법률과 이름을 확립하고 유지할 것을 약속하는 바입니다.

위 성명서에 동의하고 서명하실 분 또는 캠페인에 등참을 원하시는 단체께서는 [www.article-9.org](http://www.article-9.org)를 참고해 주십시오.

저희는 999,999 명의 서명을 모아, 일본정부, UN, UN의 모든 회원국에 제언할 것입니다.



## 전쟁 철폐를 위한 글로벌 9조 캠페인

[www.article-9.org](http://www.article-9.org)

c/o Peace Boat

3-14-3 2F, Takadanobaba, Shinjuku-ku,

Tokyo, 169-0075, Japan

Tel: +81-3-3363-8047

Fax: +81-3-3363-7562

Email: [article-9@peaceboat.gr.jp](mailto:article-9@peaceboat.gr.jp)

PEACE  
BOAT

## 전쟁 철폐를 위한 글로벌 9조 캠페인



## 모든 국가에 평화헌법을! 군대가 아닌 평화와 개발로!

일본의 헌법 9조는 국제분쟁을 해결하는 수단으로서의 모든 전쟁을 포기하고 군대 및 기타 전력의 보유를 금지하고 있습니다. 9조는 두번 다시 전쟁을 하지 않겠다는 선언인 동시에 과거의 비극적인 과오를 되풀이하지 않겠다는 아시아인들에 대한 약속입니다.

세계 모든 국가의 정부와 사람들이 이와 같은 평화헌법이나 법률을 채택하도록 돕고, 비무장과 평화의 문화 확대를 목적으로 하는 '전쟁 철폐를 위한 글로벌 9조 캠페인'. 이 활동에는 여러분의 협력이 필요합니다. 저희는 자원이 군대가 아닌 지속 가능한 개발과 인권 등 평화적인 목적을 위해 쓰여야 한다고 생각하고 있습니다.

# 憲法九条が持つチカラを世界へ

“9조는 아시아 태평양의 모든 사람들을 위한 공동재산입니다.”

(지니 마니폰 아시아 평화동맹, 필리핀)

일본은 300만 명의 일본인과 2000만 명의 아시아의 주민들이 생명을 잃은 제 2차 세계대전의 참화를 겪은 후 평화헌법을 제정했습니다. 침략과 식민지지배로 점령되었던 전쟁의 공포와 원폭의 경험을 통해, 일본은 향후 어떠한 나라라도 전쟁의 아픔을 겪어서는 안된다고 단언하고, 아시아와 세계를 향해 두 번 다시 전쟁을 일으키지 않을 것을 선언한 것입니다. 이러한 약속을 통해 일본은 군사에 의존하지 않고 경제로서 성장을 이룩했습니다.

그러나 냉전을 거치면서 일본은 자국의 ‘자위대(Self-Defense Forces)’를 보유하기 위해 세계에서 가장 많은 군사비를 소비하는 국가 중 하나가 되었습니다. 그러나 9조의 존재와 그 이념에 대한 일본국민의 힘은 아직도 정부가 무기를 수출하지 않을 것, 핵무기를 보유하지 않을 것, 전쟁에 스스로 자위대를 발동하지 않을 것 등 평화적인 방침을 지키도록 하는 방파제가 되고 있습니다.

“**日本の憲法9条は  
アシア태평洋地域の  
安全保障の基準입니다。**  
무력분쟁방지를 위한  
글로벌파트너쉽  
(2005년 7월 UN에 제언)



## 그리고 9조가 위기에 직면해 있습니다!

미국은 국제적인 테러와의 전쟁을 위해 점점 더 일본의 본격적인 군사적 도움을 필요로 하고 있습니다.

무기 개발과 무역에 있어 큰 가능성을 지닌 것으로 평가받는 일본의 국내에는 군사화의 경향이 뚜렷이 나타나고 있습니다. 2006년에 출범한 아베 내각은 5, 6년 내에 9조를 개정할 것이라는 의사를 표명했습니다. 이러한 개정은 중국을 포함한 동아시아의 군비경쟁을 촉진할 것이며, 또한 한반도의 혼란과도 밀접히 연관되어 있습니다.

## 9조를 지키고 세계 모든 나라에 9조를!



“우리에게는 모델이 필요합니다. 어떠한 무기도, 군대도, 폭력도, 분쟁이나 폭력적 간섭 없이도 해 나갈 수 있다는 예가 필요한 것입니다.”

플로렌스 음파에 (나이로비 평화 아시아티브, 캐나다)

전쟁 철폐를 위한 글로벌 9조 캠페인은, 국제시민사회에 9조의 이념에 기초한 ‘평화 메커니즘’,을 보다 발전 및 확대시킬 것을 호소하고 있습니다.

## 평화를 위한 9조 메커니즘

1. UN 현장 26조에 따른 군비의 삭감과 새천년개발목표 (Millennium Development Goals)의 달성
2. 기업의 군사활동 감시 및 무기개발과 판매의 저지
3. 비핵지대(NWFZs) 와 비무장지대(DMZs)의 촉진
4. 평화롭게 살 권리의 촉진: 양심적 반대자의 권리와 인정하고 군대가 저지른 범죄에 대한 사법처리제도를 강화
5. 평화활동에 있어서의 여권 확립 및 여성에 대한 폭력의 단절
6. 국가간의 군대 발동 방지와 비 교전권기준을 촉진하고, 비군사적 수단에 의한 국가안전보장을 촉진
7. 평화적수단에 의한 분쟁예방, 조기경계시스템의 개발, 평화구축, 인권증시를 지원
8. 환경에 미치는 전쟁과 무력의 악영향을 줄이기 위한 협력과, 지구의 존속을 보장하는 자원의 전환
9. 도시와 공동체 및 직장과 교육의 장에 있어서의 평화에 대한 인식과 평화교육을 지원

“모든 국가의 의회는 정부가 전쟁으로 치닫는 것을 막을 수단으로서, 일본의 9조와 같은 해결안을 채택해야 합니다.” 1999년 5월 해이그 평화회의

전쟁 철폐를 위한  
세계 9조회의에  
참여해 주십시오  
**2008년 5월, 도쿄**



조디 윌리엄스  
사진: 미셸린 클레티어

- 세계 각지에서 9조의 존재와 이념을 지지하고 이를 알리는 1 만 명 중의 한 명이 되어 주세요
- 일본에 거주하는 분이라면, 평화헌법을 지키는 한 사람이 되어 주세요
- 자원을 무력을 위해서가 아닌, 인권과 지속 가능한 발전에 쓰고자 하는 국제적인 흐름의 네트워크에 참여해 주세요
- 노벨평화상 수상자인 조디 윌리엄스씨를 비롯, 세계의 평화활동가들로 구성된 기조연설자들의 목소리에 귀기울여 주세요
- 전쟁을 철폐하기 위한 글로벌 9조 행동계획을 만드는데 당신의 의견을 들려주세요
- 세계 각 국의 시민사회가 필치는 다채로운 문화이벤트에 참여해 주세요
- 세계의 각 국에 평화헌법을 알려주세요



Photo: Stacy Hughes, Peace Boat

더욱 자세한 내용은 홈페이지를 참고해 주십시오  
[www.article-9.org](http://www.article-9.org)

“지금이야말로 전쟁을 철폐할 때입니다. 모든 국가의 헌법은 9조를 채택해야 합니다.” 코라와이즈(해이그평화회의, 미국)  
“우리는 전쟁을 포기하는 헌법(예를 들어 일본의 9조)을 정부에 요구하는 바입니다.” 2006년 6월 벤쿠버 세계평화포럼